



秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

(1996年12月11日至1997年6月5日期间)

一、导言

1. 这份关于联合国塞浦路斯行动的报告载述了1996年12月11日至1997年6月5日期间的事态发展,并且根据1964年3月4日安全理事会第186(1964)号决议和后来安理会的各项决议,最近的一项是1996年12月23日第1092(1996)号决议,更新了联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)开展各种活动的记录。关于秘书长开展斡旋工作的情况将另行向安理会提出报告。

二、联塞部队的活动

A. 维持停火和军事现状

2. 与前六个月相比,本报告所述期间发生严重的事件次数有的减少。然而,停火线两侧的紧张局势仍比过去严重。

3. 双方大体上能遵守停火并尊重现状。有几次双方向前移动进入联合国缓冲区,特别是在双方对停火线的划定存在争议的地方。开枪事件经常发生,不过联塞部队很少能明确断定枪击者或其目标。在双方彼此十分接近的尼科西亚的一些地区,敌对双方互相投掷石块,用武器互相瞄准或大声对骂,有几次以联塞部队为目标。这些事件尽管本身并不严重,但反映出停火线两侧双方关系仍然紧张。

4. 发生了几次枪击事件。最严重的两次发生在尼科西亚东南的卢龙吉纳地区。1997年1月27日,土耳其部队投诉有人用步枪向一个哨所打了两发子弹。联塞部队调查时发现哨所的一扇窗户被打破,但没有找到子弹,也未能核实开枪地点。1997年2月6日凌晨,联塞部队收到投诉,国民警卫队闯入者企图偷一面旗子;土族塞人保安部队向闯入者开枪,闯入者在国民警卫队的火力掩护下撤离。联塞部队天亮马上到出事地点调查,发现地面上有血迹。国民警卫队报告说听到了枪声,但否认与该事件有牵连。联塞部队的调查没有作出结论。

5. 双方的军事工程仍在继续。特别值得注意的是,国民警卫队继续在尼科西亚国际机场附近的尼科西亚、尼科西亚中央监狱地区和该城以东沿停火线地区加固阵地。土耳其部队继续沿整个缓冲区修建和改进阵地。联塞部队对这些活动提出抗议,但收效甚微。在尼科西亚以西两个地区,土耳其部队对停火线的划定有争议,不时干扰缓冲区内的联合国巡逻队。

6. 侵犯塞浦路斯领空的事件再次发生了若干次。1997年3月和4月,有五次报告土耳其空军飞机飞越领空,塞浦路斯政府均提出抗议。希腊政府5月发表官方声明宣布,在计划举行的“托克索蒂斯”演习期间,希腊军用飞机将不进入塞浦路斯领空,土耳其政府宣布土耳其部队在今年安排的演习中将采取对等措施。

7. 如先前的报告(见S/1995/1020,第7段和第10段)所述,联塞部队继续定期检查尼科西亚罗卡斯棱堡的地下设施和公园。只有一些小的变动,联塞部队未发现该地区正在被用于军事目的的迹象。

8. 联塞部队继续监测瓦罗沙围区现状。一些建筑继续为学生所占据。又发生几次财物被搬出建筑的事件,联塞部队向土耳其部队提出了抗议。联合国要求土耳其政府对维持瓦罗沙围区的现状负责。

9. 1997年1月6日,政府宣布购买S-300地对空导弹系统。官方声明称这些导弹系统已安排在订购单日期大约16个月后接近1998年年中时运抵塞浦路斯。虽然塞浦

路斯政府强调这些导弹系统纯粹是防御性的,但宣布购买引起土耳其的强烈反应,包括威胁如果部署导弹系统就进行报复。1月10日,秘书长发表一份声明,其中回顾安全理事会第1092(1996)号决议深为关注军事部队和武器过多及其快速扩充、战斗力提高和现代化。秘书长还提醒各方,《联合国宪章》禁止在这种情况下进行武力威胁或使用武力。

10. 去年10月,联塞部队向双方军事当局提出通过以下途径减少停火线两侧紧张局势的具体建议:(a) 将1989年不驻军协定扩大到双方军队位置接近的所有地区;(b) 沿停火线禁止装有实弹的武器;(c) 以最低武力和适当反应概念为基础,制定一套行为守则。安全理事会第1092(1996)号决议要求双方毫不拖延、不带任何先决条件地一揽子接受这些措施。

11. 尽管在参谋长一级与双方总共进行了40次会晤,但仍未能取得进展。在某些方面,联塞部队与一方或另一方看法趋同,但就同一问题未能与双方达成协议。虽然双方都同意上述建议是不可分割的一揽子措施,但它们是否提出各自的评论经常要看对方的回应情况。尽管一再说明各方是单独与作为公正中间人的联塞部队打交道,并由联塞部队把双方军事当局的评论综合成可接受的妥协性一揽子意见供双方最后达成协议,但是各方仍然只对有关对方的个别评论作出回应。结果,这个进程非常缓慢,到5月26日双方才就联塞部队建议的所有内容提交了详细评论和建议。联塞部队正继续努力,以期争取双方按照安全理事会的要求对整个一揽子建议作出积极反应。

12. 联塞部队在该岛北部行动仍受到限制,特别是在科马基蒂地区,联合国人员被拒绝出入某些地区,而且在执行人道主义任务方面受到限制。

13. 缓冲区内有39处布雷区和饵雷区,缓冲区两侧向外500米范围内另有71处。联塞部队已请双方就消除缓冲区内布雷区提出详细建议之前协助确认问题的严重程度。

B. 恢复正常状态和人道主义职能

14. 联塞部队加紧努力,促进和便利两族活动,以期加强两族间的沟通与合作,并建立信任和相互尊重。在这方面,联塞部队正在与驻该岛的有关外交使团密切合作。缓冲区的莱德拉宫一直是许多两族活动的举办场所,这些活动或由联塞部队、外交使团主持,或由双方的非政府组织和专业组织发起。土族塞人当局仍然坚持,土族塞人出席这类活动每次都需要特别批准。自1997年1月底以来,出席缓冲区的活动通常得到批准,出席该岛南部的活动则批准的可能性较小。

15. 1997年4月19日,437名土族塞人得以前往拉纳卡的哈拉苏丹泰科清真寺朝觐,没有受到政府的任何限制。遗憾的是,定于4月27日东正教复活节进行的600名希族塞人对阿波斯托利斯·安德列教堂的对等朝觐,在最后一刻被希族塞人方面取消,原因是北方当局坚持将3个人从朝觐者名单上删除。

16. 5月19日,两名著名的希腊和土耳其歌手由联合国塞浦路斯行动发起在缓冲区靠近莱德拉宫检查站附近的一个足球场举行两族音乐会。音乐会在完全积极而和平的气氛中进行,大约3 000名两族塞人出席。希族塞人和土族塞人在一起轻松地交谈,又唱又跳,互赠鲜花并交换地址。双方警察特别有效地确保了音乐会的安全。

17. 此次音乐会引起了关于两族接触的广泛争论,一些希族塞人团体表示反对。理由是土耳其部队仍在岛上。5月19日,塞浦路斯摩托车司机联合会和泛塞浦路斯反占领运动在尼科西亚组织了一次示威,抗议两族音乐会,结果与警察发生了暴力冲突。

18. 希族塞人继续在尼科西亚的莱德拉宫检查站示威,劝阻游客不要到该岛北部去。这些示威劝阻了一些游客,曾几度妨碍了联合国人员和外交人员的行动自由。联塞行动一再呼吁政府采取必要措施,确保检查站的通行不受妨碍或阻碍。相比之下,土族塞人作为反应实行的限制于1月底解除(见上文第15段)。

19. 联塞部队继续对该岛北部的希族塞人和马龙派教徒及南部的土族塞人执行人道主义任务。目前在卡帕斯地区有479名希族塞人,科马基蒂地区有187名马龙派

教徒。据联塞部队所知,该岛南部有大约343名土族塞人。居住在该岛北部的希族塞人和马龙派教徒的生活状况与上次报告的情况(见S/1996/411,第22-25段和S/1996/1016,第21-22段)相比变化不大。在联塞部队1995年进行的人道主义审查所提的建议(S/1995/1020,第20-25段,及附件)中,土族塞人在放宽1996年初对希族塞人和马龙派教徒行动自由实行的限制方面保持改善势头。但其它建议没有得到执行。凡联塞部队人道主义官员在卡帕斯地区与希族塞人面谈时,都有警官在场,这继续妨碍联塞部队的人道主义工作。

20. 今年夏天发生的两族间暴力事件的后果对在该岛南部或缓冲区两族混居的皮拉村工作的土族塞人产生了不利影响。这些土族塞人的失业率仍然很高。政府目前支付失业补助金,并已采取措施使支付期间超过正常的限期。正在难民专员办事处援助下探讨各种项目,以改善皮拉村的生活设施,为该村本来失业的土族塞人居民创造就业机会。

三、联合国系统的经济及社会活动

21. 联塞部队继续在两族间充当中介,并促进在水力资源和电力的公平分配等领域的合作。该岛的水力资源极为有限,联塞部队力争确保两族间合作,以防止水源短缺。

22. 联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)继续举办由一个会员国的自愿捐款供资的人道主义方案。主要合作领域是卫生、保健、环境、农业、兽医学、修复重要的文化遗迹及尼科西亚总体计划。两族定期在难民专员办事处所设的各办事处开会讨论这些事项。

23. 在对该方案进行彻底的全面审查后,难民专员办事处已决定于1997年年底终止对这项活动的参与。它将保留在塞浦路斯的办事处,以继续执行保护难民和寻求避难者的法定职责。

四、失踪人员委员会

24. 我的前任在提交安全理事会的上一份报告(S/1996/1016,第27段)中提到,尽管双方做了大量工作,仍未能就他1996年4月4日给两族领导人的信中所载的四个具体要点达成任何协议。1996年12月4日,他再度致函两位塞浦路斯领导人,重申双方必须就四个具体要点达成协议,以表明他们决心在展开任命失踪人员委员会第三名新成员的程序以前取得迅速进展。布特罗斯·布特罗斯-加利秘书长在第二封信中请两位领导人就执行有关上述四个具体要点的五项具体措施迅速达成协议。

25. 我在仔细审查塞浦路斯失踪人员问题后,完全同意我的前任在上述两封信中提出的看法,强调维护所建议的方法极为重要。我敦促两族领导人遵从前任秘书长1996年12月4日的信中所载的五项具体措施。

五、组织事项

26. 截至1997年6月,联塞部队共有1 173名士兵,35名民警。军事人员分别来自阿根廷(396人)、奥地利(315人)、加拿大(2人)、芬兰(1人)、匈牙利(39人)、爱尔兰(32人)和大不列颠及北爱尔兰联合王国(388人)。民警来自澳大利亚(20人)和爱尔兰(15人)。此外,联塞部队还有文职人员共335人,其中40人为国际征聘人员,295人为当地征聘人员。本报告所附地图显示了部队的部署情况。

27. 考虑到1996年8月事件中的经验和随后延长的警备状况,我已请步兵部队派遣国在其编制中共增加63名官兵人数,使联塞部队的兵力达到其核准的水平。

28. 韩升洲先生请求在1997年4月他作为我的塞浦路斯问题特别代表的任期届满后,不再延长他的任命,我已任命迭戈·科多韦斯先生从1997年4月28日起担任我的特别顾问,以准备和协助我主持下一轮的两族间会谈。古斯塔夫·费塞尔先生继续担任我的副特别代表兼联合国塞浦路斯行动特派团团长。阿赫蒂·瓦尔蒂尔宁准

将作为部队指挥官的任期已经结束,埃韦尔希斯托·德贝尔加拉少将已接管其职务,任期从1997年2月28日起生效。

财务方面

29. 目前大会正在审议维持1997年7月1日至1998年6月30日期间联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)维持费用的概算。联塞部队12个月期间的维持费估计为毛额50 320 400美元(A/51/755/Add.1)。该数额包括塞浦路斯政府已承诺支付占联塞部队费用三分之一的自愿捐助和希腊政府每年提供的捐款650万美元。因此,如果安全理事会决定将联塞部队的任务期限延长到1997年6月30日以后,部队的维持费用将保持在上述限额内。

30. 截至1997年5月13日,联塞部队特别帐户尚有未缴摊款13 326 013美元,大约占1993年6月16日以来联塞部队摊款的15%。所有维持和平行动的未缴摊款共计16亿美元。

六、意见

31. 在过去六个月期间,塞浦路斯的局势比前一个时期平静很多。但是,无数迹象表明,双方之间继续存在紧张局势。

32. 令人遗憾的是,塞浦路斯军事部队和军备过多的情况并没有改变,并且正在不断扩展、升级和现代化。军事当局也未接受联塞部队为减缓沿停火线的紧张局势而提出的一揽子对应措施。这些都是明确的实际措施,不会影响停火线的现状或划分,也不会损害任何一方的安全。同意这些建议将会大大改善气氛,减少违反停火事件,从而缓和因违反停火不可避免地加深紧张局势的可能性。我强烈敦促双方重新考虑其立场并与联塞部队合作,毫不拖延地就此一揽子达成协议。

33. 联塞部队加紧努力,通过两族活动改善整个气氛,这有助于消除两族间存在的误解和忧虑。为使两族成员直接接触,由联塞部队提供支助或派出外交特派团仍

然至关重要。如果这种接触可以不拘形式并且定期进行,是再好不过的。促进或参加两族活动的人不时受到其本族人的压力,甚至威胁,使他们的努力更加令人敬佩。我敦促两族领导人向其公众明确传达容忍和和解的信息并协助和鼓励两族之间的直接接触。

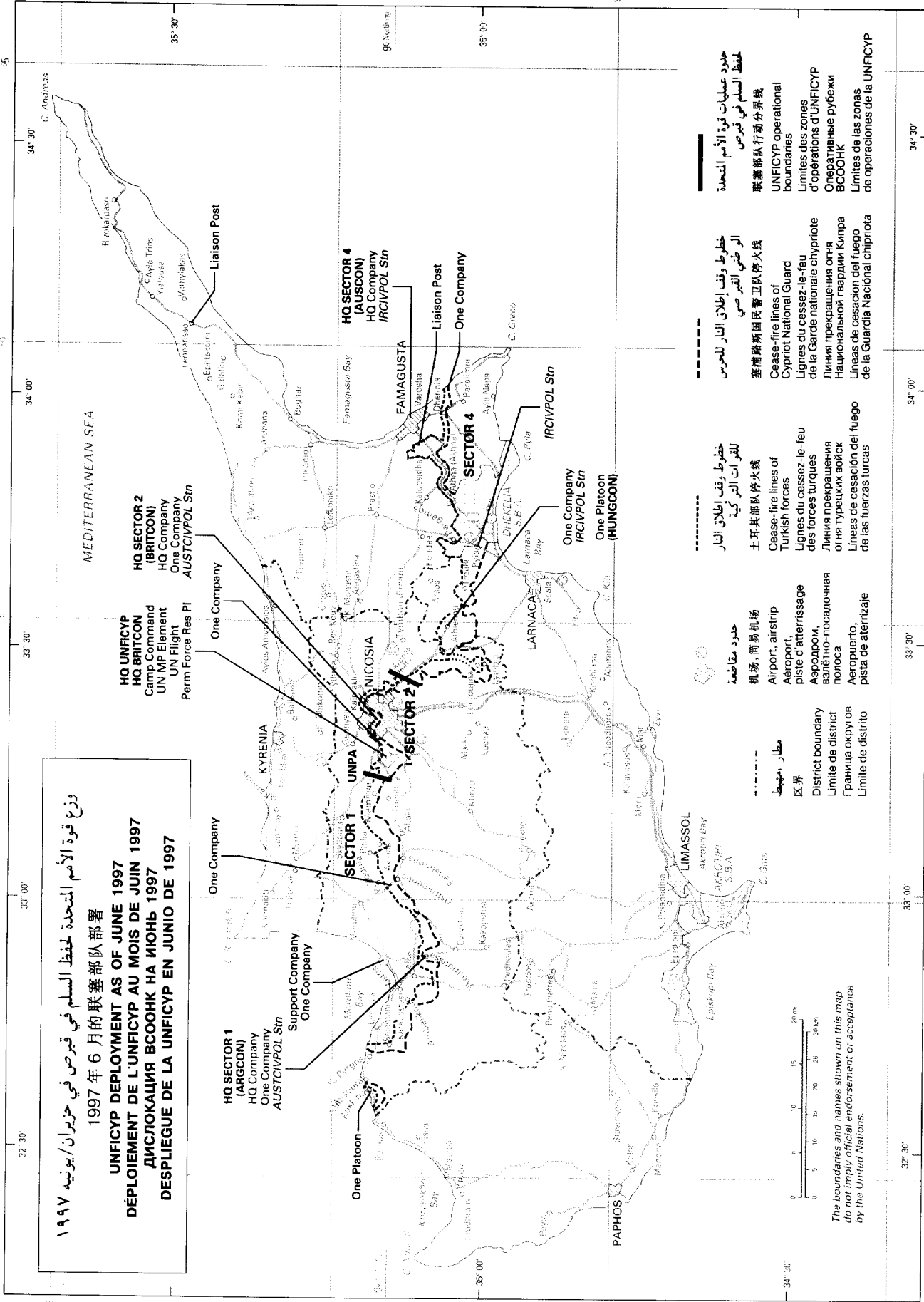
34. 我认为,为维持双方之间的停火,联塞部队驻扎该岛仍然是不可或缺的,这是实现安全理事会所寻求的解决办法的一个先决条件。因此,我建议安理会将联塞部队任务期限再延长6个月,至1997年12月31日。按照惯例,我正在就此事与有关方面进行协商,一俟协商结束,我将马上向安理会提出报告。

35. 关于我的斡旋任务,最近几个月,我的各位代表正在进行广泛协商,以便为两族领导人的会谈奠定基础。有关这些会谈的筹备工作,我将另行通报安全理事会。

36. 我要借此机会感谢向联塞部队提供部队和民警的各国政府对联合国这项维持和平行动的坚定支持。我也要感谢为联塞部队经费的筹措提供自愿捐助的各国政府。

37. 最后,我要对我的前任特别代表韩升洲先生在过去12个月的热诚工作表示我的诚挚谢意。我也要赞扬副特别代表兼特派团团古斯塔夫·费塞尔先生、前任部队指挥官阿赫蒂·瓦尔蒂尔宁准将及其继任者埃维尔希斯托·德贝尔加拉少将以及联塞部队的男女成员。他们怀着献身精神有效地履行了安全理事会赋予的职责。

وزع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص في حزيران/يونيه ١٩٩٧
 1997年6月的联塞部队部署
 UNFICYP DEPLOYMENT AS OF JUNE 1997
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE JUIN 1997
 ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ИЮНЬ 1997
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN JUNIO DE 1997



حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص
 联塞部队行动分界线
 UNFICYP operational boundaries
 Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
 Оперативные рубежи ВСООНК
 Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP

خطوط وقف إطلاق النار للحمس الوطني القبرصي
 塞浦路斯国民警卫队停火线
 Cease-fire lines of Cypriot National Guard
 Lignes du cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
 Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
 Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional chipriota

خطوط وقف إطلاق النار للقرات التركية
 土耳其部队停火线
 Cease-fire lines of Turkish forces
 Lignes du cessez-le-feu des forces turques
 Линия прекращения огня турецких войск
 Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas

حدود مقاطعة
 机场, 简易机场
 Airport, airstrip
 piste d'atterrissage
 Аэродром, взлётно-посадочная полоса
 Аэропелто, pista de aterrizaje

مطار, محيط
 区界
 District boundary
 Limite de district
 Граница округов
 Limite de distrito

The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.